

BRAUN

Series 9



91154595/X-16



9299s
9293s
9260s
9242s
9240s

Type 5791
www.braun.com



Braun Infolines

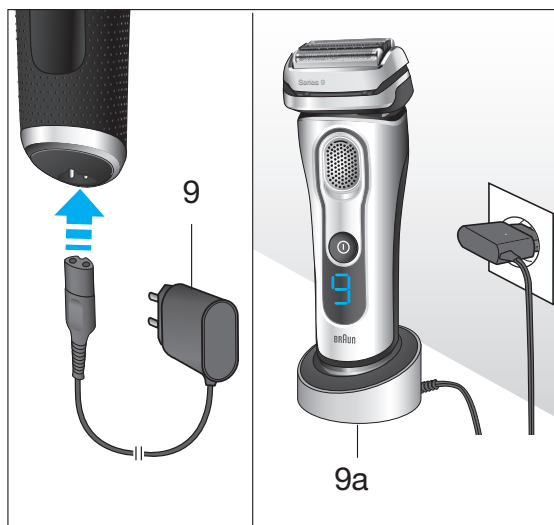
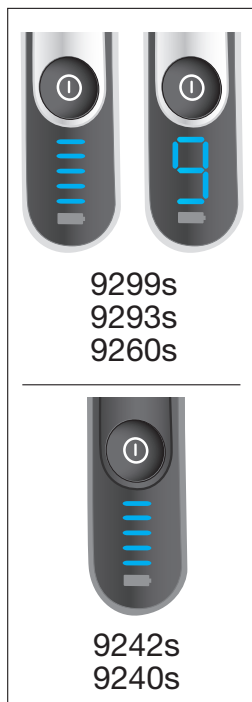
Deutsch	6
English	9
Français	12
Español	16
Português	20
Italiano	24
Nederlands	28
Dansk	31
Norsk	34
Svenska	37
Suomi	40
Polski	43
Český	47
Slovenský	50
Magyar	53
Hrvatski	56
Slovenski	60
Türkçe	63
Română (RO/MD)	68
Ελληνικά	72
Български	76
Русский	80
Українська	85
عربي	93

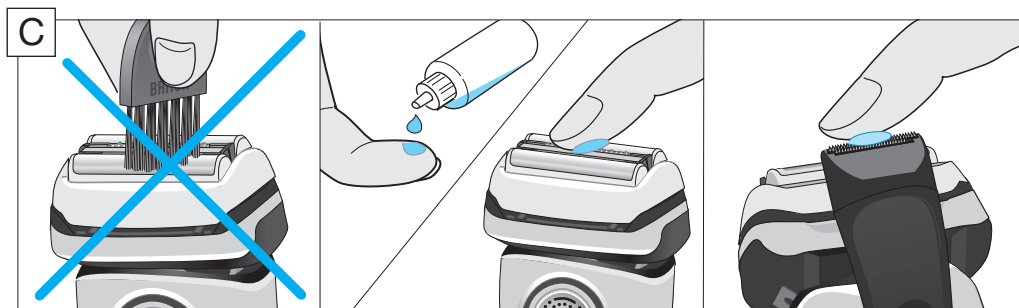
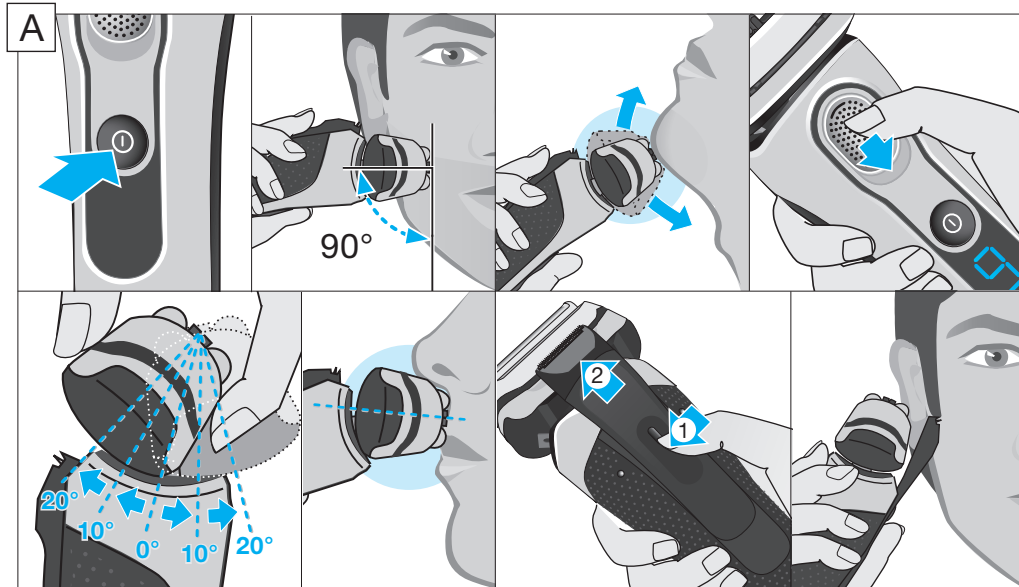
DE/AT	00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE
CH	08 44 - 88 40 10
UK	0800 783 7010
IE	1 800 509 448
FR	0 800 944 802 (service & appel gratuits)
BE	0 800 14 592
ES	900 814 208
PT	808 20 00 33
IT	800 440 017
NL	0 800-445 53 88
DK	70 15 00 13
NO	22 63 00 93
SE	020 - 21 33 21
FI	020 377 877
PL	801 127 286 801 1 BRAUN
CZ	221 804 335
SK	02/5710 1135
HU	(06-1) 451-1256
HR	091 66 01 777
SI	080 2822
TR	0 800 261 63 65
RO	021.224.30.35
GR	210-9478700
RU	8 800 200 20 20
UA	0 800 505 000
HK	2926 2300 (Jebsen Consumer Service Centre)
ZA	0860 112 188 (Sharecall charged at local rates)

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany
www.braun.com

www.service.braun.com







Русский

Руководство по эксплуатации

Наши изделия отвечают самым высоким требованиям качества, функциональности и дизайна. Благодарим Вас за доверие качеству продукции Braun и надеемся, что вы получите удовольствие от использования нашей новой бритвы.

Пожалуйста, перед использованием внимательно и полностью изучите настоящее руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.

Предупреждение

Бритва снабжена шнуром питания со встроенным сетевым адаптером, подающим низкое напряжение. Не пытайтесь заменить какие-либо детали этого устройства, иначе Вы подвергаете себя опасности поражения электрическим током. Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.

Если на устройстве имеется маркировка  492, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированным 492-XXXX.



Возможна очистка бритвы под проточной водой, а также использование в ванной или душе. **В целях безопасности в данных случаях устройство можно использовать, только если оно отсоединено от источника электроэнергии.**

Не использовать устройство при повреждении брейющей сетки или поврежденным шнуром сетевого адаптера.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Детям нельзя использовать прибор в качестве игрушки. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром

Бритва

Описание и комплектность

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком Foil & Cutter

- 2 Кнопка съема кассеты
- 3 Кнопка фиксация плавающей бреющей головки
- 4 Кнопка Включения / Выключения
- 5 Дисплей бритвы*
- 6 Триммер для длинных волос
- 7 Кнопка фиксатора триммера для длинных волос
- 8 Разъем для подключения зарядного устройства
- 9 Зарядное устройство со шнуром*
- 9a Стенд для зарядки*
- 10 Чехол для хранения

* могут отличаться по внешнему виду от изображения

Первое использование и зарядка

Подключите бритву к сети электропитания, подсоединив специальный шнур (9) с сетевым адаптером к разъему бритвы (8)/ или стенду для зарядки (9a).

Информация по зарядке и основным операциям

- Для первой подзарядки необходимо оставить устройство включенным в сеть на 1 час.
- Полного заряда батареи хватает на 50 минут использования бритвы в автономном режиме. Время автономной работы может изменяться в зависимости от густоты щетины и температуры окружающей среды.
- Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 5 °C до 35 °C. В условиях крайне низких или высоких температур батарея может не зарядиться вовсе, или зарядиться не полностью.
- Рекомендуется пользоваться прибором для бритья при температуре окружающей среды в диапазоне от 15 °C до 35 °C.
- Не подвергайте бритву воздействию температуры свыше 50 °C в течение длительного времени.
- Если прибор подключен к сети электропитания, для включения экрана может потребоваться несколько минут.

Дисплей бритвы

Уровень подзарядки

Когда прибор подключен к сети электропитания на экране устройства (5) отображается индикатор уровня заряда батареи:

- Мигание соответствующего сегмента шкалы заряда батареи указывает уровень заряда в процессе подзарядки
- При полностью заряженном аккумуляторе на экране в течение нескольких секунд будут

гореть все сегменты шкалы заряда, после чего дисплей отключится.

Низкий уровень заряда аккумулятора

При низком уровне заряда аккумулятора соответствующий индикатор  загорится красным цветом. Во время выключения бритвы, о низком уровне заряда батареи информирует звуковой сигнал.

Последние 9 мин. оставшегося времени работы аккумулятора будут отображаться на дисплее бритвы в виде цифр.

Режим блокировки

Значок  загорается при включении блокировки бритвы во избежание её случайного включения (например в чемодане).

Эксплуатация бритвы (см. рисунок А)

Для включения/выключения бритвы установите выключатель (4) в соответствующее положение.

Рекомендации по сухому бритью

1. Всегда брейтесь до умывания.
2. Всегда держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
3. Слегка натягивайте кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.

Фиксация плавающей бреющей головки

Для бритья труднодоступных участков (например, под носом) передвиньте кнопку блокировки плавающей бреющей головки (3) в нижнее положение для блокировки головки. Бреющую головку можно зафиксировать в одном из пяти положений. Для изменения положения бреющей головки возьмите её двумя пальцами и наклоните в нужном направлении. При переходе в следующее положение раздастся характерный щелчок.

Триммер для длинных волос

Для стрижки бакенбард, усов и бороды нажмите кнопку съема триммера для длинных волос и передвиньте триммер в верхнее положение.

Блокировка от случайного включения

- **Включение:** Блокировка включается путём нажатия и удержания кнопки включения устройства (4) в течение 3 секунд. В подтверждение блокировки вы услышите звуковой сигнал, а на экране отобразится значок с изображением замка. После этого дисплей выключится.
- **Выключение:** Блокировка снимается путём нажатия и удержания кнопки включения также в течение 3 секунд.

Ручная чистка бритвы

(см. рисунки В и С)

Чистка под проточной водой

- **Включите бритву (без подключения к электросети) и промойте бреющую головку под горячей проточной водой.** Также можно использовать жидкое мыло без абразивных субстанций. Смойте остатки пены и на несколько секунд оставьте бритву включенной.
- Выключите бритву и нажмите кнопки съема кассеты (2). Снимите кассету (бреющая сетка + режущий блок) (1) и оставьте просохнуть.
- Если вы регулярно чистите бритву под струей воды, наносите раз в неделю на сетку и режущий блок и триммер для длинных волосков каплю светлого машинного масла (приобретается отдельно).

Необходимо чистить бритву после каждого бритья с использованием пены.

Чистка с помощью щётки

- Отключите бритву. Снимите кассету (бреющая сетка + режущий блок) (1) и постучите ей по плоской поверхности. С помощью щётки очистите внутреннюю поверхность плавающей головки бритвы. При этом не очищайте кассету щёткой, поскольку это может её повредить.

Кассету можно устанавливать любой стороной. Это не влияет на качество бритья.

Аксессуары

Braun рекомендует производить замену используемой в Вашей бритве кассеты Foil & Cutter каждые 18 месяцев для поддержания максимальных показателей производительности бритвы.

У региональных дилеров и в Центрах обслуживания Braun доступны следующие аксессуары:

- Кассета Foil & Cutter (бреющая сеточка и режущий блок): 92S/92B
- Чистящий картридж для устройства очистки и подзарядки Clean&Charge: CCR
- Чистящий спрей для бритв Braun

Сведения о защите окружающей среды

Продукт содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Передайте его в пункты сбора отходов электрического оборудования в вашей стране.



Использованный чистящий картридж можно утилизировать вместе с обычным бытовым мусором.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Электрические спецификации напечатаны на специальном шнуре.



Электрическая бритва Braun тип 5791 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX.

Источник питания типа 492-XXXX означает что, вы можете пользоваться только источником питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Если изделие (на корпусе) промаркировано цифрами 492, то вы можете использовать его только с источником питания маркированным кодом 492-XXXX. Источник питания типа 492-XXXX является представителем семейства источников питания с одинаковыми техническими характеристиками.

Символ "X" в коде заменяет цифру от 0 до 9 и означает различные модификации источников питания, отличающиеся друг от друга только цветом или формой.

100–240 Вольт, 50–60 Герц, 7 Ватт

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Германии для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/ Браун ГмБХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия.

RU: Импортёр/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр. 2. Тел. 8-800-200-20-20.

BY: Поставщики в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 115Б.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.

Гарантийные обязательства Braun.

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);

– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный).

Рекомендации по решению возникающих проблем

Проблема:	Возможная причина:	Решение:
Бритва не включается при нажатии на кнопку включения.	1. Включена блокировка. 2. Данное устройство может быть использовано только в автономном режиме	1. Нажмите и удерживайте кнопку вкл./выкл. В течение 3 секунд для снятия блокировки. 2. Отсоедините бритву от электросети.
Бритва не заряжается полностью и продолжает мигать.	Температура окружающей среды выходит за пределы допустимого диапазона.	Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 5 °C до 35 °C.
При подключении к сети электропитания зарядка бритвы не начинается.	1. В некоторых случаях зарядка может начаться с задержкой (напр. после длительного хранения). 2. Температура окружающей среды выходит за пределы допустимого диапазона. 3. Специальный комплект проводов подключен ненадлежащим образом.	1. Подождите несколько минут, возможно зарядка начнётся автоматически. 2. Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 5 °C до 35 °C. 3. Необходимо надлежащим образом подключить провода электропитания.
От бреющей головки исходит неприятный запах.	Головку бритвы чистят водой.	При промывке головки бритвы используйте только горячую воду, периодически используйте жидкое мыло без абразивных субстанций. Отсоедините кассету (бреющую сеточку и режущий блок) и оставьте её просохнуть.
Качество работы аккумуляторов резко упало.	1. Головку бритвы регулярно промывают водой, но не смазывают. 2. Износ бреющей сеточки и режущего блока, что требует большего количества электроэнергии для бритья.	1. Если Вы регулярно промываете бритву под проточной водой, наносите каплю светлого машинного масла на бреющую сеточку не реже раза в неделю для смазки. 2. Замените кассету (бреющую сеточку и режущий блок).
Качество бритья значительно ухудшилось.	1. Система для бритья забилась. 2. Износ бреющей сеточки и режущего блока.	1. Промойте кассету (бреющую сеточку и режущий блок) под горячей проточной водой с использованием средства для мытья посуды (1 капля), после чего ополосните её от пены и отсоедините. По высыхании нанесите каплю светлого машинного масла на сеточку. 2. Замените кассету (бреющую сеточку и режущий блок).
Аккумулятор заряжен, но бритва всё равно выключается.	Износ бреющей сеточки и режущего блока, что требует большего количества электроэнергии, нежели производит моторчик. Прибор выключается.	1. Заменить кассету (бреющую сеточку и режущий блок). 2. Регулярно смазывать бреющую систему, в особенности после чистки с использованием простой воды.

Українська

Керівництво з експлуатації

Наша продукція відповідає найвищим стандартам якості, має високу функціональність і чудовий дизайн. Дякуємо Вам за довіру до якості продукції Braun і сподіваємося, що Ви отримаєте задоволення від використання нашої нової бритви.

Повністю прочитайте дану інструкцію з експлуатації, яка містить інформацію про правила безпеки під час використання пристрою, і збережіть її.

Застереження

До комплектації Вашого приладу входить спеціальний зарядний пристрій з вбудованою системою безпечної наднизької напруги. Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, не використовувати неоригінальні компоненти та деталі системи електроживлення. Використовуйте тільки оригінальний провід, що входить до комплекту вашого пристрою.

Якщо на пристрої є маркування -C 492, то його можна використовувати з будь-яким шнуром мережевого адаптера Braun, що маркований 492-XXXX.

 Допускається очищення бритви під проточною водою, а також використання у ванній або душі. **З метою безпеки в даних випадках пристрій можна використовувати тільки в автономному від електромережі режимі.**

Не використовувати пристрій при пошкодженні сітки для гоління та/або ріжучого блоку.

Дітям у віці 8 років і старшим, особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями, а також тим, хто не має достатнього досвіду або знань, дозволяється користуватися даним приладом тільки під наглядом, або після отримання роз'яснень про техніку безпеки при використанні приладу, за умови, що вони усвідомлюють відповідні ризики. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяється здійснювати очисні та профілактичні роботи обладнання дітям, які не досягли восьмирічного віку, та без супроводу.

Бритва

Опис та комплектність

- 1 Касета (сіточка для гоління і ріжучий блок)
- 2 Кнопка знімання касети
- 3 Кнопка фіксації плаваючої голівки бритви

- 4 Кнопка вмикання/вимикання
- 5 Дисплей бритви*
- 6 Триммер для довгого волосся
- 7 Кнопка знімання тримера для довгого волосся
- 8 Роз'єм для підключення зарядного пристрою
- 9 Зарядний пристрій зі шнуром*
- 9a Стенд для підзарядки*
- 10 Дорожній футляр

* можуть відрізнятися за зовнішнім виглядом від зображення

Перше використання та зарядка

Підключіть бритву до мережі електроживлення, приєднавши спеціальний шнур (9) з мережним адаптером до роз'єму бритви (8)/ або стенду для підзарядки (9a).

Інформація про заряд батареї та основні функції

- Для першої підзарядки необхідно залишити пристрій увімкненим у мережу на 1 годину.
- Повного заряду батареї вистачає на 50 хвилин використання бритви в автономному режимі. Час автономної роботи може змінюватися залежно від густоти щетини і температури навколишнього середовища.
- Оптимальний діапазон температури повітря для зарядки бритви від 5 °C до 35 °C. В умовах вкрай низьких або високих температур батарея може не зарядитися зовсім, або зарядитися не повністю.
- Рекомендується користуватися приладом для гоління при температурі навколишнього середовища в діапазоні від 15 °C до 35 °C.
- Не піддавайте бритву впливу температури понад 50 °C протягом тривалого часу.
- Якщо прилад підключений до мережі електроживлення, для вмикання дисплея може знадобитися кілька хвилин.

Дисплей бритви

Рівень підзарядки

Коли прилад підключений до мережі електроживлення, на дисплеї пристрою (5) відображається індикатор рівня заряду батареї:

- Блімання відповідного сегмента шкали заряду батареї вказує рівень заряду в процесі підзарядки.
- Якщо акумулятор повністю заряджений, на дисплеї протягом декількох секунд горітимуть усі сегменти шкали заряду, після чого дисплей вимкнеться.

Низький рівень заряду акумулятора

Якщо рівень заряду акумулятора низький, відповідний індикатор  блиматиме червоним кольором. Під час вимкнення бритви про низький рівень заряду батареї інформує звуковий сигнал.

Останні 9 хвилин часу роботи акумулятора будуть відображатися на дисплеї бритви у вигляді цифр.

Режим блокування

Індикатор  загоряється при увімкненні блокування бритви, щоб уникнути її випадкового увімкнення (наприклад, у валізі).

Експлуатація бритви (див. малюнок А)

Для вмикання/вимикання бритви встановіть вимикач (4) у відповідне положення.

Рекомендації для сухого гоління

1. Завжди голіться до вмивання.
2. Завжди тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
3. Злегка натягуйте шкіру і переміщуйте бритву в напрямку проти росту волосся.

Фіксація плаваючої голівки бритви

Для гоління важкодоступних ділянок (наприклад, під носом) перемістіть кнопку блокування плаваючої голівки бритви (3) у нижнє положення для блокування голівки. Голівку бритви можна зафіксувати в одному з п'яти положень. Для зміни положення голівки візьміть її двома пальцями і нахиліть в потрібному напрямку. Під час переходу в наступне положення пролунає характерне клацання.

Тример для довгого волосся

Для підрізання бакенбардів, вусів і бороди натисніть кнопку знімання тримера для довгого волосся і перемістіть тример у верхнє положення.

Режим блокування

- **Вмикання:** Блокування вмикається шляхом натискання й утримання кнопки увімкнення пристрою (4) протягом 3 секунд. На підтвердження блокування ви почуєте звуковий сигнал, а на дисплеї з'являється позначка із зображенням замка. Після цього дисплей вимкнеться.
- **Вимикання:** Блокування знімається шляхом натискання й утримання кнопки увімкнення також протягом 3 секунд.

Ручне очищення бритви

(див. малюнки В і С)

Чищення під проточною водою

- **Увімкніть бритву (без підключення до електромережі) і промийте голівку під гарячою проточною водою.** Також можна використовувати рідке мило без абразивних домішків. Змийте залишки піни і на кілька секунд залиште бритву увімкненою.
- Вимкніть бритву і натисніть кнопки знімання касети (2). Зніміть касету (сіточка для гоління + ріжучий блок) (1) і залиште для просушування.
- Якщо ви регулярно чистите бритву під проточною водою, наносьте раз на тиждень на сіточку для гоління та ріжучий блок і тример для довгих волосків краплю світлої машинної олії (купується окремо).

Необхідно чистити бритву щоразу після гоління з використанням піни.

Чищення за допомогою щітки

- Вимкніть бритву. Зніміть касету (сіточка для гоління + ріжучий блок) (1) і постукайте нею на плоскій поверхні. За допомогою щітки очистіть внутрішню поверхню плаваючої голівки бритви. При цьому не очищуйте касету щіточкою, оскільки це може її пошкодити.

Касету можна встановлювати будь-яким боком. Це не впливає на якість гоління.

Акcesуари

Braun рекомендує змінювати касети (сіточка для гоління + ріжучий блок) не рідше ніж раз на півтора року для найкращих результатів гоління.

У вільному продажі в дилерських центрах:

- Касета (сіточка для гоління та ріжучий блок): 92S/92B
- Очищувальний картридж для пристроїв очищення та підзарядки Clean&Charge: CCR
- Очищувальний спрей для бритв Braun

Відомості про захист навколишнього середовища

Продукт містить акумулятори і/або електропобутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електропобутових відходів Вашої країни.



Можлива зміна даного розділу без попереднього повідомлення

З інформацією про використання електромережі можна ознайомитися в документації з комплекту з'єднувальних шнурів.

Електрична бритва Braun типу 5791 із джерелом живлення типу 492-XXXX.

Якщо виріб (бритва) промарковано цифрами 492, то його можна використовувати з будь-яким джерелом живлення Braun, промаркованим кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX означає, що ви можете використовувати лише джерела живлення Braun з кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX є представником сімейства джерел живлення з однаковими технічними електричними характеристиками.

Символи „X” в кодi замінюють цифру від 0 до 9 і означають різні модифікації джерел живлення, що мають ідентичні технічні характеристики та відрізняються одне від одного лише кольором або формою.

Докладна інформація стосовно ідентифікації виробу наведена на самому виробі, а саме на таблиці з його технічними даними.

Завжди використовуйте лише набір шнурів, що постачається у комплекті із вашим виробом.

100–240 Вольт, 50–60 Герц, 7 Ватт

Виготовлено Procter & Gamble Manufacturing GmbH в Німеччині: Procter & Gamble Manufacturing GmbH, Waldstrasse 9, D-74731 Walldürn, Germany.

Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдинг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. www.pg.com.ua

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на корпусі, поряд з технічним типом виробу: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «345» означає, що продукт вироблений в 45-й тиждень 2013 року.

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки.

Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – www.service.braun.com

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

Гарантійні зобов'язання виробника

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника. Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк продовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті www.service.braun.com

Встановлення причин несправності

Проблема:	Можлива причина:	Усунення несправностей:
Бритва не вмикається при натисканні на кнопку вмикання.	1. Увімкнене блокування. 2. Даний пристрій може бути використано тільки в автономному режимі.	1. Натисніть і утримуйте кнопку Вмик./Вимик. протягом 3 секунд для зняття блокування. 2. Відключіть бритву від електромережі.
Бритва не заряджається повністю, індикатор батареї продовжує блимати.	Температура навколишнього середовища виходить за межі допустимого діапазону.	Оптимальний діапазон температури повітря для зарядки бритви від 5 °C до 35 °C.
При підключенні до мережі електроживлення зарядка бритви не починається.	1. У деяких випадках зарядка може початися з затримкою (напр., після тривалого невикористання). 2. Температура навколишнього середовища виходить за межі допустимого діапазону. 3. Спеціальний комплект проводів підключений неналежним чином.	1. Зачекайте кілька хвилин, можливо, зарядка розпочнеться автоматично. 2. Оптимальний діапазон температури повітря для зарядки бритви від 5°C до 35°C. 3. Необхідно належним чином підключити провід електроживлення.
Від голівки бритви відчувається неприємний запах.	Голівку бритви чистять водою.	При промиванні голівки бритви використовуйте тільки гарячу воду, періодично використовуйте рідке мило без абразивних компонентів. Від'єднайте касету (сіточку для гоління та ріжучий блок) і просушіть її.
Якість роботи акумуляторів різко впала.	1. Голівку бритви регулярно промивають водою, але не змащують. 2. Знос сіточки для гоління і ріжучого блоку, що вимагає більшої кількості електроенергії для гоління.	1. Якщо Ви регулярно промиваєте бритву під проточною водою, змащуйте краплею світлої машинної олії сіточку для гоління не рідше 1 разу на тиждень. 2. Змініть касету (сіточку і ріжучий блок).
Якість гоління значно погіршилась.	1. Система для гоління забилася. 2. Знос сіточки та ріжучого блоку.	1. Промийте касету (сіточку і ріжучий блок) під гарячою проточною водою з використанням засобу для миття посуду (1 крапля), після чого промийте її від пін і від'єднайте. Після висихання нанесіть краплю світлої машинної олії на сіточку. 2. Змініть касету (сіточку для гоління та ріжучий блок).
Акумулятор заряджений, але бритва все одно вимикається.	Знос сіточки та ріжучого блоку, що вимагає більшої кількості електроенергії для роботи, ніж виробляється. Прилад вимикається.	1. Змінити касету (сіточку та ріжучий блок). 2. Регулярно змащувати систему гоління, особливо після чищення з використанням простої води.

الحل:	الأسباب المحتملة:	المشكلة:
آلة الحلاقة لا تعمل عند الضغط على زر البدء.	1. الإقفال أثناء السفر مُفعّل. 2. هذا الجهاز يعمل بدون التوصيل بالكهرباء فقط.	1. أضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف لمدة 3 ثوان لتشغيل آلة الحلاقة 2. أفصل آلة الحلاقة.
آلة الحلاقة لا تشحن بالكامل وتومض بإستمرار.	درجة الحرارة المحيطة تفوق المستوى المسموح.	درجة الحرارة المحيطة المطلوبة للشحن هي من 5 الى 35 درجة مئوية.
الشحن لا يبدأ عند التوصيل بمقبس الكهرباء	1. في بعض الأحيان، تبدأ عملية الشحن متأخرة (مثلاً: بعد التخزين لفترة طويلة). 2. درجة الحرارة المحيطة تفوق المستوى المسموح به. 3. لم يتم إدخال السلك الخاص بالشكل الصحيح.	1. إنتظر لبضع ثوان، وسيبدأ الشحن أوتوماتيكياً 2. درجة الحرارة المحيطة المطلوبة للشحن هي من 5 الى 35 درجة مئوية. 3. يجب إدخال السلك في مكانه الصحيح.
رائحة كريهة من رأس الحلاقة.	رأس الحلاقة مُنظف بالماء.	عندما يتم تنظيف رأس الحلاقة بالماء فقط، إستعمل الماء الساخن والصابون السائل من حين لآخر (بدون المواد الكاشطة). قم بإزالة رقاقة الحلاقة وشريط القص وأتركها تجف.
تراجع أداء البطارية بشكل كبير.	1. رأس الحلاقة يُنظف بالماء بانتظام ولكنه لا يُشحَم بالزيت. 2. الرقاقة وشريط القص بالية فهي تحتاج الى مزيد من القوة لكل حلاقة.	1. إن كنت تنظف رأس الحلاقة بالماء بشكل منتظم، فيجب أن تضع قطرة من زيت تشحيم الماكينات الخفيفة فوق الرقاقة مرة في الأسبوع للتشحيم. 2. قم بإستبدال رقاقة الحلاقة وشريط القص.
تراجع أداء الحلاقة بشكل كبير.	1. نظام الحلاقة مسدود. 2. الرقاقة وشريط القص بالية.	1. أنقع الرقاقة وشريط القص في ماء ساخن مع قطرة من سائل صابون الأطباق، بعد ذلك قم بشطفها جيداً وضع قطرة من زيت تشحيم الماكينات الخفيفة فوق الرقاقة. 2. قم بإستبدال رقاقة الحلاقة وشريط القص.
آلة الحلاقة تتوقف عن العمل مع أن البطارية مشحونة بالكامل.	رقاقة الحلاقة وشريط القص بالية فهي تحتاج الى المزيد من القوة لكي يتمكن المحرك من العمل. تنظفُ الآلة.	- قم بإستبدال الرقاقة وشريط القص. - قم بتشحيم نظام الحلاقة بانتظام، خاصة عندما تقوم بتنظيفها بالماء فقط.

الفرشاة لتنظيف الأسطح الداخلية للرأس المتحرك. لا تنظف الشريط بالفرشاة لأن ذلك قد يتلفها!

يمكن تركيب رقاقة الحلاقة وشريط القص في أي من الاتجاهين. فلن يؤثر ذلك على أداء الحلاقة.

الإكسسوارات

توصي براون بتغيير رقاقة وشريط القص لآلة حلاقتك كل 18 شهراً لضمان أقصى قدر من الأداء لآلة حلاقتك.

متوفر عند البائع في مراكز خدمات براون:

- رقاقة الحلاقة وشريط القص: 92S/ 92B
- عبوة سائل التنظيف لجهاز التنظيف والشحن: CCR
- بخاخ تنظيف آلة الحلاقة من براون

إشعار خاص بحماية البيئة



يحتوي هذا المنتج على البطاريات أو النفايات الإلكترونية القابلة لإعادة التدوير. لحماية البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن خذها إلى إحدى مراكز خدمة براون أو إلى المراكز المرخصة لجمع النفايات الإلكترونية الموجودة في بلدك.

يمكن التخلص من عبوة السائل المنظف مع النفايات المنزلية العادية.

قابل للتغيير بدون إشعار.

لمعرفة الخصائص الكهربائية، أنظر إلى ما طُبع على السلك الخاص.

الضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

Country of origin: Germany

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture. Example: "201" – The product was manufactured in week 01 of 2012.

بلد المنشأ ألمانيا

تاريخ الصنع

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع. مثال: "201" – تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 01 من عام 2012.

• أثناء الشحن تومض دوائر البطارية تدريجياً.

• عند إكمال الشحن تومض جميع دوائر البطارية لبعض الثواني ثم تنطفئ الشاشة.

مؤشر تدني الشحن

يومض ضوء تدني الشحن ■ باللون الأحمر عندما يكون مستوى شحن البطارية متدنياً. لكن بإمكانك إنهاء حلاقتك. مع إطفاء آلة الحلاقة سيذكرك صوت التنبيه بتدني مستوى الشحن.

يتم عرض آخر 9 دقائق من وقت الحلاقة المتبقي بالأرقام (حسب الموديل / شاشة العرض التي بحوزتك).

الإقفال أثناء السفر

يضيء رمز الإقفال  عند إقفال آلة الحلاقة لتجنب التشغيل غير المقصود للمحرك (مثلاً: للتخزين داخل الحقيبة)

دليل تنظيف آلة الحلاقة (أنظر الى الصور B/C)

التنظيف تحت الماء الجاري

- قم بتشغيل آلة الحلاقة (بدون التوصيل بالكهرباء) وأشطف رأس الحلاقة تحت ماء جارٍ ساخن حتى يتم إزالة جميع البقايا. بإمكانك إستعمال صابون سائل بدون مواد كاشطة. أشطف كل الرغوة وأترك الآلة تعمل لبضع ثوانٍ أخرى.
- بعد ذلك، أوقف تشغيل آلة الحلاقة وأضغط على أزرار الفصل (2) لإزالة الرقاقة وشريط القص (1) وأترك الآلة تجف تماماً.
- إذا كنت تتنظف الآلة بانتظام تحت الماء، فعليك أن تضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعياً (غير مرفقة) على الجزء العلوي من أداة تشذيب الشعر الطويل وحافطة الرقاقة والقاطع.

يجب تنظيف ماكينة الحلاقة في كل مرة تستخدم فيها رغوة الحلاقة.

التنظيف بالفرشاة

- أطفئ آلة الحلاقة. قم بإزالة رقاقة الحلاقة وشريط القص (1) وضعها على سطح مستوٍ. إستخدم

إستعمال آلة الحلاقة (أنظر الى الصورة A)

إضبط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف لتشغيل آلة الحلاقة.

نصائح للحصول على حلاقة جافة مثالية
للحصول على أفضل النتائج تنصح براون باتباع الخطوات الثلاث التالية:

1. أحلق دائماً قبل غسل وجهك
2. قم دائماً بوضع آلة الحلاقة بزاوية قائمة (90°) على بشرتك.
3. قم بشدّ بشرتك وأحلق عكس اتجاه نمو لحيتك.

نظام غلق رأس الحلاقة MultiHeadLock (نظام غلق الرأس)

لحلاقة الأماكن التي يصعب الوصول إليها (مثل أسفل الأنف) قم بسحب نظام غلق رأس الحلاقة (3) MultiHeadLock الى تحت لغلق رأس الحلاقة. يمكن إقفال رأس الحلاقة في 5 وضعيات. لتغيير الوضعية، حرك رأس الحلاقة بإبهامك وسبابتك الى الخلف أو الأمام. سيغير تلقائياً الى الوضعية التالية.

3	نظام غلق رأس الحلاقة MultiHeadLock
4	مفتاح التشغيل/ الإيقاف
5	شاشة آلة الحلاقة*
6	أداة تخفيف الشعر الطويل
7	زُرْ رفع أداة تخفيف الشعر الطويل
8	مقبس توصيل آلة الحلاقة بمصدر الكهرباء
9	سلك خاص*
9a	قاعدة شحن*
10	فرشاة

* يختلف التصميم من آلة لأخرى

الإستخدام الأول والشحن

قم بتوصيل ماكينة الحلاقة الى مصدر كهربائي من خلال توصيل السلك الخاص (9) الى مقبس الكهرباء (8)/ قاعدة الشحن (9a).

الشحن ومعلومات التشغيل الأساسية

- عند شحن الآلة للمرة الأولى، قم بشحنها بشكل مستمر لمدة ساعة واحدة.
- عندما يكون الشحن كاملاً يمكنك الحلاقة لمدة 50 دقيقة بدون التوصيل بالكهرباء. وقد تختلف النتيجة حسب طبيعة نمو لحيتك ودرجة الحرارة المحيطة.
- يوصى بشحن الآلة في محيط تتراوح درجة حرارته ما بين 5 الى 35 درجة مئوية. قد لا تُشحن البطارية بشكل جيد أو قد لا تُشحن بالمرة إن تم تعريضها لدرجة حرارة عالية أو متدنية جداً.
- يوصى بشحن الآلة في محيط تتراوح درجة حرارته ما بين 15 الى 35 درجة مئوية.
- لا تعرّض الآلة لدرجة حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لوقت طويل.
- عند توصيل الآلة بمصدر كهربائي، قد لا تضفي الشاشة إلا بعد بضع دقائق.

شاشة آلة الحلاقة

مستوى الشحن

تُظهر شاشة آلة الحلاقة (5) مستوى شحن البطارية عند إيصالها بمصدر كهربائي.

لقد تم تصميم منتجاتنا لتستوفي أعلى معايير الجودة والأداء والتصميم. نشكرك على ثقتك في جودة براون ونتمنى أن تستمتع كثيراً بالآلة حلاقتك الجديدة من براون.

يرجى قراءة هذه الإرشادات كافة فهي تحتوي على معلومات عن السلامة. إحتفظ بها كمرجع للمستقبل.

تحذير

لقد تم تزويد ألتك بسلك خاص مُجهز بمصدر طاقة ذات فولتية منخفضة جداً لمزيد من السلامة. لا تستبدل أو تغير أي جزء منه لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية. إستعمل فقط السلك الخاص المُرفق مع ألتك. إذا كتب على ألتك الرمز C-492 فهذا يعني بأنه بإمكانك إستخدامه مع أي مصدر كهربائي يحمل الرمز 492-XXXX من براون.

هذه الآلة مناسبة للتنظيف تحت الماء الجاري ويمكن إستعمالها في البانيو أو تحت الدُش. لدواعي السلامة يمكنك تشغيلها فقط بدون التوصيل بمصدر الكهرباء.

لا تحلق برقاقة أو سلك تالف.

يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 8 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا يملكون الخبرة والمعرفة إلا إذا قُدم لهم الإشراف والإرشاد اللازم بشأن الاستخدام الآمن للآلة وفهم المخاطر الناجمة عنها. يجب على الأطفال عدم اللعب بالآلة. لا ينبغي تنظيف وصيانة الآلة من قبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تفوق 8 سنوات وتحت الإشراف.

آلة الحلاقة

- 1 رقاقة الحلاقة وشريط القص
- 2 أززار فصل الشريط

BRAUN



Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below replacement part reference number.

92S/92B



DE Bitte notieren Sie das Austauschdatum (heute in 18 Monaten) unterhalb der Scherteilennummer.

FR Merci de noter la date de remplacement suggérée (dans les 18 mois à partir de maintenant) sous la référence de la cassette de rasage.

ES Por favor, apunte la fecha recomendada de sustitución (18 meses a partir de hoy) bajo los números de serie de las piezas de recambio.

PT Tome nota da data sugerida para a substituição (dentro de 18 meses) por baixo do número das peças.

IT Prendere nota della data di sostituzione (18 mesi a partire da oggi), sotto i dati delle parti di ricambio.

NL Noteer de geadviseerde vervangdatum (binnen 18 maanden vanaf nu) onder het nummer van de onderdelen.

DK Noter den foreslåede udskiftningsdato (om 18 måneder fra i dag) under reservedelsnummeret.

NO Noter gjerne anbefalt byttedato (18 måneder fra nå) under delenumrene.

SE Om du skriver upp det föreslagna utbytesdatumet (18 månader från nu) nedanför huvuddelarnas nummer, så glömmmer du det inte.

FI Merkitse suositeltu vaihtopäivämäärä muistiin (18 kuukauden kuluttua nykyhetkestä) osanumeron alle.

PL Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części.

CZ Poznamenejte si navrhované datum výměny (odted' za 18 měsíců) pod čísla hlavních součástí.

SK Poznamenajte si navrhovaný dátum výmeny (za 18 mesiacov odtiaľ) pod čísla hlavných súčastí.

HU A fő alkatrészek cikkszámára alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap).

HR Molimo vas zabilježite preporučeni datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova.

SL Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov.

TR Lütfen önerilen değişim tarihi için parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay).

RO Vă rugăm să notați data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor.

GR Παρακαλούμε σημειώστε την προτεινόμενη ημερομηνία αντικατάστασης (σε 18 μήνες από τώρα) κάτω από τον αριθμό των ανταλλακτικών.

BG Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части.

RU Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме.

UA Просимо записати рекомендовану дату заміни (через 18 місяців відсьогодні) під номером основних частин.

عربي نرجو تسجيل التاريخ المقترح لاستبدال رقاقة الحلاقة وشفرة القص (بعد 18 شهراً من الآن)، وتجده أسفل مفتاح أرقام الأجزاء.